

POLÍCIA de MACAU

澳門 警訊



PRAZO FIXO TAXA VARIÁVEL

O depósito a prazo fixo com taxa variável permite-lhe beneficiar das subidas das taxas de juro durante a vida do depósito, com um rendimento mínimo garantido.

MONTANTE

O montante mínimo de cada depósito é de **MOP 50,000.00** ou do seu equivalente noutra moeda aceite pelo Banco.

PRAZO

O prazo do depósito não poderá ser inferior a 3 meses.

VENCIMENTO

O depósito vence-se no final do período contratado aquando da sua constituição, não sendo permitidos levantamentos antecipados, totais ou parciais.

RENOVAÇÃO

A renovação do depósito é automática, se não houver instruções em contrário.

REMUNERAÇÃO

1. Na data da constituição do depósito será determinada a **taxa de juro mínima** de remuneração que será aquela que, nesse momento, vigorar para os depósitos a prazo de período igual ao contratado.
2. Durante os trinta dias subsequentes o depósito vencerá juros à taxa referida em 1.
3. Findo este período, a **taxa de juro mínima** será comparada com aquela com que o BCM estiver a remunerar os novos depósitos de período igual ao do já existente.
 - Se esta nova taxa for superior à **taxa de juro mínima**, o depósito será remunerado à nova taxa durante os próximos trinta dias.

- Se a nova taxa for inferior à **taxa de juro mínima**, não haverá alteração.

O processo de comparação e ajustamento de taxas terá lugar no final de cada um dos trinta dias do prazo do depósito, respeitando-se sempre o princípio de que o depósito beneficiará da subida das taxas, quando esta se verificar, mas, no caso de descida, nunca será remunerado abaixo da **taxa de juro mínima** fixada aquando da sua constituição.

BCM

**GARANTA AO SEU DINHEIRO
O VALOR QUE ELE NA VERDADE TEM**
確保你金錢上的實際價值

**PRAZO FIXO
TAXA VARIÁVEL**
浮動利率定期存款

RENDIMENTO MÍNIMO ASSEGURADO
承諾利率的保障

BOLETIM INFORMATIVO DO CPSP 澳門警訊



DIA DO CPSP
治安警察日

DIRECÇÃO 統籌

TEN COR RUI TEIXEIRA DE FREITAS
麥達德中校

CORPO REDACTORIAL 編寫組

TEN COR JOÃO CARLOS MOTA CORREIA AMBRÓSIO,
MAJOR JOSÉ DA SILVA FERREIRA LOUREIRO,
CHEFE NG TENG
歐博韶中校、盧約瑟少校、吳廷警長

TRADUÇÃO 翻譯

FONG IOK I, AFONSO LEÃO, NG IM WO

APOIO ADMINISTRATIVO 行政輔助

S/C. TOU IOK LENG
副警長陶玉玲

FOTOGRAFIA 攝影

GUARDA KUAN WAI LEONG, GUARDA WONG KOK FAI
警員關偉良、警員王國輝

COLABORADORES 本期協作者

MAJOR JOSÉ DA SILVA FERREIRA LOUREIRO
盧約瑟少校

ASSESSOR JURÍDICO 法律顧問

RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY
李 銳

COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO 排版印刷

TIP. MACAU HUNG HENG LDA.
博興利式印刷有限公司

PROPRIEDADE E EDIÇÃO 出版及所有權

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
AV. DR. RODRIGO RODRIGUES
EDIFÍCIO CONFORSEG, MACAU
TELEF: 573333 FAX: 780826
澳門治安警察廳
澳門羅理基博士大馬路警察總部
電話：573333 圖文傳真：780826

TIRAGEM: 1000 EXEMPLARES
印刷數量：壹千本

Os artigos publicados são da exclusiva responsabilidade dos
respectivos autores
本刊文章內容之責任概由作者自負

ANO IX | 第九年
I SÉRIE | 第二十八期季刊
TRIMESTRAL | 一九九八年
Nº 28 | 一月/二月/三月
JAN / FEV / MAR | 1998

SUMÁRIO:

2. 307º Aniversário do CPSP
6. Revista do Trimestre
13. Desporto
15. O Captor na Audiência de Julgamento
17. A Motivação dos Agentes e a Prevenção Policial

目 錄

- 四 治安警察廳三百零七週年
- 六 上一季度大事錄
- 十三 體育
- 十六 在審判聽證上的逮捕者
- 十九 警員的目標及警務預防工作



307º ANIVERSÁRIO DO CPSP

Comemorou-se mais um dia de existência do Corpo de Polícia de Segurança Pública. As comemorações iniciaram-se em 13 de Março, com um concerto realizado pela Banda de Música e uma exibição do Group de Dança da Corporação, nas instalações do Forum. Na manhã do dia 14 e depois do hastear da Bandeira Nacional no Comando da Corporação, seguiu-se uma romagem ao Cemitério de São Miguel Arcanjo, onde, após celebração da missa por alma dos agentes falecidos, foi colocada uma coroa de flores no monumento ali existente.

A cerimónia solene teve lugar na Ilha da Taipa, no



largo fronteiriço ao Jockey Club de Macau e foi presidida por S. Exa. o Governador de Macau.

As forças em parada, comandadas pelo Ten. Cor. de Artº. Rui Teixeira de Freitas, 2º. Comandante da Corporação, eram compostas por três agrupamentos, dois apeados e um motorizado.

Depois do discurso do Exmº, Comandante e da imposição de condecorações, seguiu-se o desfile de todas as Subunidades presentes.

A finalizar os festejos, realizou-se à noite o tradicional jantar de confraternização que reuniu entre convidados e militarizados, cerca de 800 pessoas.



IMPOSIÇÃO DE CONDECORAÇÃO

MEDALHA DE DEDICAÇÃO

T. COR. DE ARTº JOSÉ AUGUSTO DE CARVALHO LOURENÇO
SUBINTENDENTE Nº 102771, ROGÉRIO E. COUTO JUNIOR
CHEFE Nº 104750, MARIA FERREIRA SIN
SUBCHEFE Nº 135781, TCHOI TCHAN KUAN/J.M. TCHOI
GD.AJUDANTE Nº 105711, JOSÉ LEONG
GD.AJUDANTE Nº 114740, HO ION LIN
GUARDA Nº 116721, PUN PAK HONG

MEDALHA DE "MÉRITO PROFISSIONAL"

INTENDENTE Nº 101831, JOSÉ PROENÇA BRANCO
INTENDENTE Nº 107740, WONG CHOI PENG
SUBINTENDENTE Nº 104821, JOSÉ MANUEL TAVARES PEDROSO
CHEFE Nº 102831, AGOSTINHO A. PASSOS DA COSTA
CHEFE Nº 123831, ARNALDO AUGUSTO DA ROSA
CHEFE Nº 114770, JOSEFINA JOAQUINA DA ROSA
SUBCHEFE Nº 141831, MANUEL BOSCO CORDOVA
SUBCHEFE Nº 163821, DAO VINH YEA
GD.AJUDANTE Nº 148751, ANTÓNIO LAO
GD.AJUDANTE Nº 116770, LURDES E. O. CORDEIRO PANG

GD.AJUDANTE Nº 177771, KAN KAM TIM
GD.AJUDANTE Nº 167811, VONG VENG UN/VAN PEN UN
GD.AJUDANTE Nº 143821, WONG SEONG WENG
GUARDA Nº 115681, IP WENG CHON
GUARDA Nº 125750, CHAO SOI KENG
GUARDA Nº 132750, SEAK IOK LENG
GUARDA Nº 170791, TAM PAC KEONG
GUARDA Nº 161821, MAK SENG NAM





ALOCLIAÇÃO DO EXM^o COMANDANTE DO CPSP, TENENTE-CORONEL DE INF^o MANUEL ANTÓNIO MEIRELES DE CARVALHO

SENHOR GOVERNADOR DE MACAU
EXCELÊNCIA
EXMA SENHORA PRESIDENTE DA ASSEMBLEIA
LEGISLATIVA
EXMOS SENHORES SECRETÁRIOS ADJUNTOS
EXMO SENHOR PROCURADOR GERAL ADJUNTO
SENHOR BISPO DA DIOCESE DE MACAU
EXCELÊNCIA REVERENDÍSSIMA
SENHORES CONVIDADOS
SENHORES OFICIAIS DAS FORÇAS ARMADAS
E DA POLÍCIA
AGENTES DO CORPO DE POLÍCIA DE
SEGURANÇA PÚBLICA



A PRESENÇA DE V. EXA, SENHOR GOVERNADOR, CONSTITUI PARA NÓS UMA GRANDE HONRA, NÃO SÓ PELO RECONHECIMENTO QUE TRADUZ COMO PELA DIGNIDADE QUE EMPRESTA À CERIMÓNIA DE CELEBRAÇÃO DE MAIS UM ANIVERSÁRIO DO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA DE MACAU.

A CORPORACÃO ESTÁ EM FESTA E, SE É CERTO QUE A HISTÓRIA SE ESCRIVE TODOS OS DIAS, A EFEMÉRIDE DO NASCIMENTO REFORÇA O SENTIDO DA VIDA QUE A PRESENÇA DE VOSSA EXA E DOS DEMAIS CONVIDADOS RATIFICA, SUBLINHANDO-A COM A DIGNIDADE DA AUTORIDADE REPRESENTADA E COM O RECONHECIMENTO DA IMPROTÁNCIA DA CORPORACÃO, COMO GARANTE DA SEGURANÇA PÚBLICA DO TERRITÓRIO.

E PORQUE A EFEMÉRIDE SE ASSOCIA À OPORTUNIDADE DA DEMONSTRAÇÃO PÚBLICA DE ALGUNS ASPECTOS DA VIDA DA CORPORACÃO, COMEÇARIA POR REFERIR QUE O ANO DE 97 NÃO FOI UM ANO FÁCIL PARA A PSP. OS ÍNDICES DE CRIMINALIDADE VIVIDOS EMBORA DE VALORES IDÉNTICOS AO ANO TRANSACTO, FIZERAM, POR FORÇA DOS CRIMES VIOLENTOS, COM QUE UM CERTO NERVOSISMO SE APODERASSE DA OPINIÃO PÚBLICA, LEVANDO-A A ELEGER AS POLÍCIAS COMO BODE ESPÍRITÓRIO E TORNANDO-AS ESPERANÇA ÚNICA DO COMBATE AO CRIME. MAS, MESMO ASSIM, NESTE CENÁRIO DE ALGUMA ADVERSIDADE NÃO NOS DEIXAMOS INTIMIDAR E, EM JEITO DE BALANÇO, A QUE A PASSAGEM DE UM ANIVERSÁRIO SEMPRE CONVIDA, É-ME MUITO GRATO PODER AFIRMAR QUE NO QUE AOS OBJECTIVOS DA ADMINISTRAÇÃO DIZ RESPEITO:

*DEMOS, EM 97, PASSOS SIGNIFICATIVOS NA LOCALIZAÇÃO, PROCURANDO DESENVOLVER NOS QUADROS LOCALIZADOS, PARA ALÉM DO CONHECIMENTO TÉCNICO, O ESPÍRITO DE BEM SERVIR, A PERMANENTE DISPONIBILIDADE PARA O SERVIÇO E A ISENÇÃO NO CUMPRIMENTO DA MISSÃO. PENSO QUE O CONSEGUIMOS, E O RECEIOS MUITAS VEZES EXPONENCIADOS PELOS ARAUTOS DO PESSIMISMO COMEÇAM A DESVANECER-SE, FACE ÀS PROVAS DE PROFISSONALISMO QUE COMEÇAMOS A CONSTATAR NO DIA A DIA DOS NOSSOS MILITARIZADOS.

• PARA ACÇÕES DE FORMAÇÃO, PASSARAM PELA ESCOLA DA POLÍCIA, EM 97, 1180 AGENTES O QUE TRADUZ INEQUIVOCAMENTE, A NOSSA APOSTA NA ÁREA DA PREPARAÇÃO TÉCNICA DO AGENTE, COMO ÚNICA FORMA DE MELHORAR O DESEMPENHO;

• PROSSEGUIMOS O ESFORÇO DA DESBUROCRATIZAÇÃO, PROMOVENDO UMA MAIOR APROXIMAÇÃO AO ÚTENTE, RACIONALIZANDO OS MEIOS E OS RECURSOS HUMANOS COM ESPECIAL ÊNFASE AO NÍVEL DO ATENDIMENTO AO PÚBLICO;

• DINAMIZAMOS O NOSSO CONTACTO COM O PÚBLICO ATRAVÉS DAS ORGANIZAÇÕES DE BAIRO E DEMOS RESPOSTA PRONTA A TODOS OS PEDIDOS DE COLABORAÇÃO QUE NESTA ÁREA NOS FORAM SOLICITADOS;

• PUSEMOS EM FUNCIONAMENTO A RECEPÇÃO DE QUEIXAS EM LÍNGUA CHINESA, INDO AO ENCONTRO DE UMA ASPIRAÇÃO DA POPULAÇÃO QUE, POR RAZÕES PROCESSUAIS, SE VIA COAGIDA

A ASSINAR DOCUMENTOS EM LÍNGUA QUE NÃO DOMINA;

• PREOCUPADOS COM O FENÓMENO DA DELINQUÊNCIA JUVENIL INTEGRAMOS UM GRUPO DE TRABALHO DO TERRITÓRIO DESENVOLVENDO, AO NOSSO NÍVEL, UMA LIGAÇÃO DIRECTA COM AS ESCOLAS ATRAVÉS DOS COMISSARIADOS DA ÁREA E CONTINUAMOS PARTICULARMENTE ATENTOS A TODOS OS CASOS QUE ENVOLVAM MENORES;

• INTEGRAMOS UM GRUPO QUE TRABALHA, EM EXCLUSIVIDADE, O FENÓMENO DO FOGO POSTO;

• MELHORAMOS A NOSSA CAPACIDADE DE RESPOSTA NO ÂMBITO DO SERVIÇO DE EMERGÊNCIA, GUARNecendo O POSTO POLICIAL DA AREIA PRETA COM UM AMBULÂNCIA A TEMPO INTEIRO;

• FIZEMOS UM ESFORÇO NA MELHORIA DO ATENDIMENTO AO NÍVEL DOS BALCÕES DE MIGRAÇÃO, TENDO EM MENTE QUE É NA PRIMEIRA IMAGEM QUE SE CONQUISTAM AS OPÇÕES PELO TERRITÓRIO EM MATÉRIA DE TURISMO;

• AO NÍVEL OPERACIONAL FOI NOSSA PREOCUPAÇÃO PERMANENTE AGILIZAR O DISPOSITIVO, AUMENTANDO A CAPACIDADE DE RESPOSTA, E OPTIMIZAR OS MEIOS PARA FAZER FACE ÀS VARIADAS MISSÕES QUE ESTATUTARIAMENTE NOS ESTÃO COMETIDAS. REFIRA-SE TAMBÉM A MELHORIA OPERADA, AO NÍVEL DA COBERTURA POLICIAL, PELA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO DE MAIS DOIS POSTOS POLICIAIS, NA AREIA PRETA E NO NAPE MUITO RECENTEMENTE;

• TRANSFERIMOS PARA INSTALAÇÕES MODERNAS E FUNCIONAIS O DEPARTAMENTO POLICIAL DAS ILHAS, ONDE PASSOU TAMBÉM A FUNCIONAR UM POSTO DE TRÁNSITO PARA APOIO DAQUELA ÁREA;

• ESTÁ EM FASE ADIANTADA DE CONSTRUÇÃO O NOVO QUARTEL DA UTP, JUNTO ÀS PORTAS DO CERCO, QUE IRÁ DEIXAR AS INSTALAÇÕES DA FLORA PARA AS ENTREGAR AO DEPARTAMENTO DE TRÁNSITO;

• ESTAMOS NUMA FASE DE REMODELAÇÃO E DINAMIZAÇÃO DOS INQUÉRITOS COLOCANDO TODO O POTENCIAL OPERACIONAL AO SERVIÇO DA INVESTIGAÇÃO DO PEQUENO DELITO, ESPERANDO RESULTADOS COMPENSADORES A CURTO PRAZO.

SENHOR GOVERNADOR
MINHAS SENHORAS E MEUS SENHORES

NAO VOU AQUI REFERIR OS RESULTADOS CONSEGUIDOS EM 97 EM PROL DA SEGURANÇA PÚBLICA, POR NÃO SER ESTE O FORUM ADEQUADO PARA O FAZER; GOSTARIA, NO ENTANTO DE SALIENTAR O TRABALHO DESENVOLVIDO PELO ANÓNIMO E HUMILDE AGENTE DIA E NOITE, AGINDO COMO PRIMEIRO INSTRUMENTO DA JUSTIÇA, POR FORMA A QUE SE REPONHAM AS CONDIÇÕES QUE PERMITAM O PROGRESSO, O DESENVOLVIMENTO DO TERRITÓRIO, O SEU BEM ESTAR E A SUPERIOR QUALIDADE DE VIDA. PARA CONSEGUIR TAL DESIDERATO, O AGENTE, CONFRONTA-SE MUITAS VEZES COM DIFICULDADES ACRESCIDAS PELA CIRCUNSTÂNCIA DE MACAU SER UM PONTO DE

ENCONTRO DE GENTES, CULTURAS E RAÇAS, EM QUE A REALIDADE SURGE COMO QUE EM PERMANENTE MUTAÇÃO E ONDE AS REFERÊNCIAS APARENTAM TER GRANDE ELASTICIDADE. OS AGENTES SÃO, NA SUA MAIORIA, HERDEIROS DE VALORES CULTURAIS QUE, EM MUITOS CASOS RADICAM EM CÓDICES, EM VARIADÍSSIMOS ASPECTOS. DESFAZADOS DE ALGUNS VALORES QUE ENFORMAM A ORDEM ÉTICO-JURÍDICA QUE TEM DE RESPEITAR E FAZER CUMPRIR. TAL OBJECTIVO REPRESENTA, MUITAS VEZES, UMA SUBLIMAÇÃO DIFÍCIL DE OBTER QUE SÓ SE ALCANÇA À CUSTA DE UMA SÓLIDA FORMAÇÃO ÉTICA E ESPÍRITO DE DISCIPLINA, QUALIDADES ESSENCIAIS PARA A OBTENÇÃO DA EFICÁCIA.

MEU CARO AGENTE

É PARA TI, AGENTE DE CORPO INTEIRO, QUE DIRIJO ESTAS PALAVRAS.

QUERO QUE SINTAS ORGULHO NA FARDA QUE ENVERGAS E NA NOBREZA DA TUA MISSÃO. OS FALSOS POLÍCIAS, QUE SUJAM O TEU NOME E O MEU E DESACREDITAM TODA A CORPORACÃO, VÃO SENDO, POUCO A POUCO ELIMINADOS; E, APROVARTE, DEIXA-ME APENAS DIZER-TE QUE, EM 1997, HOUVE 11 AGENTES DEMITIDOS, 8 COM PENAS DE SUSPENSÃO E 179 PUNIDOS COM PENAS DE MULTA.

SABES, MEU CARO PATRULHEIRO, SINTO UMA AFEIÇÃO POR TODOS OS AGENTES MAS NUTRO POR TI UM CARINHO MUITO ESPECIAL; TALVEZ PARA COMPENSAR O DESCONFORTO QUE SENTES DEPOIS DE OITO HORAS DE SERVIÇO, DE DIA OU DE NOITE FAÇA SOL OU CHUVA, OU A INDIFFERENÇA A QUE TE REMETEM QUANDO TE DEIXAM PASSAR SEM UMA PALAVRA DE CONFORTO, PARA TE RETEMPERAR A ALMA, PELO QUE FIZESTE BEM FEITO. MAS É EM TI E NA TUA CAPACIDADE QUE ASSENTA A VERDADEIRA ESSÊNCIA DA POLÍCIA. É PARA TI QUE A POPULAÇÃO OLHA PARA SABER COMO VAI A POLÍCIA E É À TUA GUARDA QUE CONFIA OS SEUS HAVERES. INCENTIVO-TE A NÃO DESMERECERES ESSA CONFIANÇA QUE SE CONQUISTA COM TRABALHO, PERSEVERANÇA, CORAGEM E MUITAS VEZES COM SACRIFÍCIOS QUE OS SALÁRIOS MATERIAIS JAMAIS QUANTIFICARÃO.

MEU CARO AGENTE

O ANO DO TIGRE É DECISIVO PARA O TERRITÓRIO E PARA A CREDIBILIDADE DA POLÍCIA. PARECE-ME QUE ENTRAMOS NELE COM O PÉ DIREITO E TIVEMOS A NOSSO FAVOR A GENEROSIDADE DA POPULAÇÃO. CONSEGUIMOS SUSTER A ONDA DE ASSALTOS POR FORÇA DE UM ESFORÇO CONJUGADO DAS POLÍCIAS E A CAPTURA RECENTE DE ALGUNS GANGS ARMADOS FOI DETERMINANTE. POR OUTRO LADO, A TUA POSTURA MAIS ACTIVA E EM MAIOR NÚMERO NA RUA, COMEÇA A SER NOTADA PELA POPULAÇÃO, DA QUAL TENHO RECEBIDO ALGUMAS MANIFESTAÇÕES DE APOIO QUE QUERO PARTILHAR CONTIGO. POR ÚLTIMO, GOSTARIA QUE FICASSES CIENTE DE QUE O NOSSO ADVERSÁRIO SÓ NOS RESPEITA SE NOS TEMER; E ISSO DEPENDE DA NOSSA UNIÃO E DA NOSSA CAPACIDADE. MAS NOTA BEM, QUERO QUE NOS RESPEITE PELA NOSSA CORAGEM, PELA NOSSA ISENÇÃO, PELA NOSSA SERENIDADE E EFICÁCIA, MAS FUNDAMENTALMENTE PELO NOSSO EXEMPLO.

SENHOR GOVERNADOR
MINHAS SENHORAS E MEUS SENHORES

TERMINO EXORTANDO TODOS OS OFICIAIS E AGENTES DA PSP DE MACAU À QUE MANTENHAM UMA POSTURA DE DÁDIVA À CAUSA PÚBLICA. SÃO ESSAS AS EXPECTATIVAS DA SOCIEDADE CIVIL EM RELAÇÃO A ESTE DESEMPENHO E AO NOSSO CONTRIBUTO PARA O SEU BEM ESTAR.



治安警察廳三百零七週年

治安警察廳又一次慶祝其週年紀念。治安警察廳的紀念活動隨著銀樂隊及舞蹈組在三月十三日綜藝館的表演而展開。十四日上午在治安警察廳舉行升旗儀式後，部隊人員隨即到舊西洋墳場參與追悼已故警務人員的彌撒，及向紀念碑致送花圈。



隆重慶祝典禮在氹仔澳門賽馬會前地舉行，由澳督主持。



在廣場上接受檢閱的隊伍分為三組，兩組步操隊及一組機動車輛隊，由副廳長裴達德炮兵中校率領。

廳長致詞及頒授勳章後，所有隊伍列隊行進，接受檢閱。晚上，舉行了聯歡晚會，出席這次宴會的嘉賓及軍事化人員有捌佰多人。

頒授勳章

頒授勞績勳章

魯樹佳炮兵中校		
副警務總長	高度	編號 102771
警長	洗瑪利	編號 104750
副警長	蔡振坤	編號 135751
高級警員	梁若瑟	編號 105711
高級警員	何潤蓮	編號 114740
警員	潘北洪	編號 116721

高級警員	簡錦添	編號 177771
高級警員	黃永源	編號 167811
高級警員	黃尚榮	編號 143821
警員	葉永春	編號 115681

警員	周瑞琮	編號 125750
警員	石玉玲	編號 132750
警員	譚栢強	編號 170791
警員	麥昇南	編號 161821

頒授專業勳章

警務總長	白英偉	編號 101831
警務總長	黃彩冰	編號 107740
副警務總長	潘德華	編號 104821
警長	高恩承	編號 102831
警長	ROSA	編號 123831
警長	羅芬蘭	編號 114770
副警長	葛多華	編號 141831
副警長	姚榮耀	編號 163821
高級警員	劉文發	編號 148751
高級警員	高麗絲	編號 116770





治安警察廳廳長賈梅利步兵中校的講話

澳門總督閣下
澳門立法會主席閣下
各位政務司
助理檢察總長閣下
澳門教區主教閣下
各位來賓
治安警察廳各位軍官、各位警官
各位警務人員



偵查工作，期望在不久的將來得到滿意的效果。

澳門總督閣下
各位先生、各位女士

本人不打算在此多談去年本廳維持治安的成績，因為此時此地並不適宜。本人祇想讚揚那些日以繼夜、默默耕耘地工作的警務人員，他們是維護正義的先驅，為本澳社會的發展、為本澳的繁榮穩定、為本澳的良好活環境提供了必要條件。但本廳的警務人員，在澳門這個中西文化的交匯點，往往覺得十分為難，因為社會瞬息萬變，必須靈活處理。而大多數的警務人員，深受傳統價值觀的影響，既要尊重固有傳統風俗，但往往又受到紀律規條的約束，很多時候都會覺得左右為難，這對於實現我們的理想都會造成一定的阻滯，而祇有對本廳人員的道德觀念及律己精神加以鞏固，我們的理想才能得以實現。

澳門總督閣下的光臨，不僅表現出閣下對本廳的認同，而且為治安警察廳的週年慶典活動倍添光彩，對於本廳來說，更是一份光榮。

假如每日所發生的事在史冊中都有記載的話，那麼，閣下和各位嘉賓的光臨，就令本廳的週年慶典變得更有意義。這不單因為各位在澳門政府中地位尊貴，還因為這是各位對本廳在維持澳門治安上的重要性予以認同。

正由於可以透過本廳的週年慶典活動向公眾交待本廳的工作，本人首先要說明，一九九七年對本廳來說是很艱難的一年。儘管罪案數字與前年相若，但是受到各種暴力犯罪的衝擊，令到廣大市民都憂心忡忡，大家都將責任歸咎於警察，同時亦將撲滅罪行的希望寄托在警察身上，縱然如此，我們不會在困難面前退縮，而藉著今日這個機會，本人謹向大家講述一下過去一年本廳所達到的一些目標：

- 在一九九七年，在人員本地化方面，本廳跨出了很大的一步。除了致力落實人員本地化之外，在提高人員的工作意識、工作責任感、以及履行任務的精神等方面，相信已經取得了一定的成果。隨着本廳人員的專業水平日漸提高，某些觀悲失望的看法亦告逐漸消失。

- 在人員培訓工作方面，去年有一千一百八十名警務人員在警察學校進修，這說明了本廳致力於提高人員的專業素質，因為這是改善本廳工作的獨步單方。

- 另外，我們亦努力消除官僚主義，打破警民之間的隔膜，為此，本廳大力安排人力資源於接待公眾的事務上。

- 透過與街坊會的聯繫，本廳加強了與公眾的接觸，對公眾的一切要求，本廳亦馬上作出回應。

- 在報案手續方面，基於程序上的原因，不少市民都埋怨要被迫簽署一些完全看不懂的文件，為此，本廳亦開始實行了中文報案手續。

- 鑑於青少年犯罪情況日趨嚴重，本廳成立了一個特別工作小組，透過各個警司處與學校取得了直接的聯繫，且特別關注一切涉及未成年人的事件。

- 本廳亦成立了一個專責小組，專門負責調查縱火案件。

- 本廳提高了緊急情況的應變能力，在黑沙環警察分站安排一輛救護車，二十四小時隨時候命。

- 至於出入境事務局方面，本廳亦努力改善了出入境櫃台的接待工作，因為這是旅客對本澳的第一印象。

- 至於警務行動方面，本廳亦不繼關注加強裝備，以提高執行任務的能力。除此之外，在警廳管轄範圍方面，本廳在黑沙環及新口岸填海區亦增設了兩個警察分站。

- 海島市警務廳搬了新址，該處同時設立了一個交通分站，更有效地協助海島市的警務工作。

- 關關的特警總部興建工程即將竣工，屆時特警在舊總部的設施將交予交通廳使用。

- 本廳現時亦正大力改進刑事偵查工作，加強了對輕微犯罪的

各位警員

你們是警廳的一份子，故此本人想跟大家講幾句說話。

本人希望你們對所穿的制服和崇高的任務引以為榮，儘管有一小撮不良警員令到大家聲譽蒙羞，更令本廳威信受損，然而，這些害群之馬將會逐漸在本廳消聲匿跡，就以一九九七年為例，有十一名警務人員被革職，有八名受到停職處分，一百七十九名受到罰款處分，這些例子都是最好的證明。

各位親愛的巡邏警員，雖然本人對整個警廳上下都有感情，但對你們卻獨有一份特別的關懷；這或許可以彌補你們不分日夜、日曬雨淋、連續八小時工作之後所出現的種種不愉快的感覺；又或者可以舒緩一下你們得不到別人諒解且受人冷漠對待時的那種沮喪心情。但是，你們和你們的辦事能力才是整個警察廳真正的棟樑，你們在廣大市民中間直接反映出警察廳的形象，市民的財產亦有賴你們去保護。本人謹此鼓勵大家，不要輕易灰心，大家的勇氣和堅持不懈的精神實在是一件無價之寶。

各位警員

虎年對本澳以及對本廳威信都是決定性的一年，本人認為，今年我們有了一個好的開始，加上得到廣大市民的支持，令本廳經得起各類犯罪所掀起的巨浪，近期亦破獲不少械劫集團。另一方面，街上巡邏警員人數的增加以及大家積極的工作表現，已經受到廣大市民的注意，本人近期亦收不少市民對本廳的讚賞，這是值得與大家一起分享的。最後，本人謹希望大家明白一點，祇有犯罪者對我們產生敬畏之心，才會有所顧忌，這完全取決於大家的團結以及大家的辦事能力。但請注意，本人希望犯罪者聞聲喪膽的原因，純粹是因為我們的勇氣、因為我們辦事公正、因為我們的工作嚴謹有效，更重要的，是因為我們所樹立的良好榜樣。

澳門總督閣下
各位先生、各位女士

本人最後謹勉澳門治安警察廳全體人員，為公益共同努力，因為這是社會對我們的期望。大家齊心合力，為社會的繁榮穩定獻出自己的力量。



REVISTA DO TRIMESTRE 上一季度大事錄

TOMADA DE POSSE

Em 6 de Janeiro, tomou posse no cargo de Comandante da Corporação, o Senhor Tenente Coronel de Infantaria MANUEL ANTÓNIO MEIRELES DE CARVALHO, que até então havia desempenhado funções de 2º Comandante da PSP. A cerimónia que decorreu na DSFSM, foi presidida pelo Exmº. Senhor SAS.

就 職

一月六日，舉行了賈梅利步兵中校出任治安警察廳廳長的就職典禮。之前，他是擔任治安警察廳副廳長之職務的，儀式由保安政務司主持，在澳門保安部隊事務司內進行。



TOMADA DE POSSE

Em 6 de Janeiro, tomou posse no cargo de 2º. Comandante da Corporação, o Senhor Tenente Coronel de Artilharia RUI TEIXEIRA DE FREITAS, que anteriormente tinha desempenhado funções do Chefe do Departamento de Operações. A cerimónia que decorreu nas instalações de Comando da Corporação, foi presidida pelo Exmº. Senhor Comandante Tenente Coronel de Infantaria MANUEL ANTONIO MEIRELES DE CARVALHO.

就 職

一月六日，舉行了斐達德炮兵中校出任治安警察廳副廳長的就職典禮。之前，他是擔任行動廳廳長之職務的，儀式由廳長賈梅利步兵中校主持，在警察廳總部進行。

PROMOÇÃO

No dia 15 de Janeiro, em cerimónia realizada no D.S.F.S.M. e presidida pelo Exmº. senhor SAS, Foram promovidos ao posto de Intendente do C.P.S.P. os seguintes Oficiais:

- Intendente nº. 101831 José Proença Branco
- Intendente nº. 114781 Cheong lok Kuan
- Intendente nº. 106751 Chan Peng Sam
- Intendente nº. 214831 Ma io Kun
- Intendente nº. 176821 Lei Siu Peng
- Intendente nº. 140831 Lei Man Kim
- Intendente nº. 107740 Wong Choi Peng
- Intendente nº. 194860 Cheong Sao Lan



升 職

一月十五日，保安政務司在澳門保安部隊事務司主持了下列治安警察廳警官晉升為警務總長的儀式：

- 警務總長 編號 101831 白英偉
- 警務總長 編號 114781 張玉坤
- 警務總長 編號 106751 陳炳森
- 警務總長 編號 214831 馬耀權
- 警務總長 編號 176821 李小平
- 警務總長 編號 140831 李文儉
- 警務總長 編號 107740 黃彩冰
- 警務總長 編號 194860 張秀蘭



PROMOÇÃO

Em cerimónia realizada no passado dia 15 de Janeiro, no Salão Nobre da Corporação e presidida pelo Exm^o. senhor Comandante, foram promovidos ao posto de Subintendente do C.P.S.P. os seguintes Oficiais:

Subintendente nº 131861 Leong Seac Man
Subintendente nº 105881 Cheang Kam Va
Subintendente nº 280851 Chao Vai Keong
Subintendente nº 156861 Chan Kam Mun
aliás Chan Man Tak
Subintendente nº 143880 Lei Pek leng
Subintendente nº 158840 Ung Vong Pek lo

Foram promovidos ao posto de Comissário do C.P.S.P. os seguintes Oficiais:

Comissário nº 104961 Wong Hong Kei
Comissário nº 105961 Lo Chi Keong
Comissário nº 106961 Ku Keng Hin
Comissário nº 107961 Leung Chi San
Comissário nº 233851 Lao Chi Sam
Comissário nº 126881 Iao Vai Lam
Comissário nº 207911 Ho Kuok Choi
Comissário nº 108961 Ao Chin Chiu
Comissário nº 112871 Cheong Ieng Son
Comissário nº 109960 Ng Sou Peng
Comissário nº 110960 Lao Wan Seong



晉 升

一月十五日廳長閣下在警察廳貴賓室主持了以下警官晉升為副警務總長的典禮：

副警務總長 編號 131861 Leong Seac Man
副警務總長 編號 105881 Cheang Kam Va
副警務總長 編號 280851 Chao Vai Keong
副警務總長 編號 156861 Chan Kam Mun
又名: Chan Man Tak
副警務總長 編號 143880 Lei Pek leng
副警務總長 編號 158840 Ung Vong Pek lo

以下警官晉升為警司：

警司 編號 104961 Wong Hong Kei
警司 編號 105961 Lo Chi Keong
警司 編號 106961 Ku Keng Hin
警司 編號 107961 Leung Chi San
警司 編號 233851 Lao Chi Sam
警司 編號 126881 Iao Vai Lam
警司 編號 207911 Ho Kuok Choi
警司 編號 108961 Ao Chin Chiu
警司 編號 112871 Cheong Ieng Son
警司 編號 109960 Ng Sou Peng
警司 編號 110960 Lao Wan Seong



TOMADA DE POSSE

Realizou-se no dia 16 de Janeiro, na Formação do Comando, a cerimónia de tomada de posse do Sr. Subintendente Tito José Lama dos Santos como Comandante da Formação do Comando. A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. senhor 2^o. Comandante desta Polícia com a presença dos Oficiais do Exército em serviço na Corporação e Oficiais da Polícia.

就 職

一月十六日，在指揮部輔助部門舉行迪度副警務總長履任指揮部輔助部門指揮官的就職儀式。儀式由警廳副廳長主持，出席的還有服務警隊的軍官和警官。





COOPERAÇÃO A POLÍCIA – POPULAÇÃO

Em 17 de Janeiro, com a finalidade de reforçar a cooperação entre a população de Macau e a Polícia, no combate de crimes e transmitir conhecimentos de segurança, a Polícia participou no Jardim Iao Hon uma actividade denominada "Criar um novo ambiente para os moradores", organizada pela Associação Geral de Moradores, com uma mini-exposição de viaturas e demonstração do Pelotão Cinotécnico da U.T.I.P.. A população mostrou grande interesse, sobretudo pelo espectáculo de cães.

警民合作

為了與市民加強合作打擊罪案及加深他們對治安的認識，警廳參加了一月十七日，由街坊總會在祐漢公園裡所舉辦的“共創社區新環境”的活動，其間，展出了部份警車，警太隊又進行表演，贏得在場市民的讚賞。



VISITA

No dia 23 de Janeiro, visitou a Corporação um grupo de 25 (vinte e cinco) jornalistas, a convite do Sr. Comandante da Corporação. Durante a visita foi feito um briefing aos jornalistas afim de divulgar as actividades realizadas durante o ano de 1997 e os projectos para 1998. Estas visitas deverão continuar a ser realizadas no futuro no sentido de promover uma imagem de transparência da Corporação.

到訪

一月二十三日，二十五位記者應警察廳廳長邀請，到訪本廳。其間，向記者們簡單講解了九七年的工作及九八年的工作計劃。此項到訪將於未來繼續舉行，使外間覺得警廳的工作有足夠的透明度。

PROMOÇÃO

Realizou-se no dia 2 de Fevereiro, no Salão Nobre do Comando, a cerimónia de promoção de 28 agentes masculinos (22 quadro Geral, 3 Quadro Mecânico e 3 Quadro Músico) ao posto de Subchefe. A cerimónia que foi presidida pelo Exm^o. Comandante da Corporação, o qual proferiu um discurso alusivo ao acto, contou ainda com a presença de Oficiais do Exército em serviço no C.P.S.P., os Oficiais de Polícia com funções de Comando/Chefia e ainda uma delegação representativa dos restantes postos policiais.

晉升

二月二日，在警察總部貴賓室舉行了28名警員晉升為副警長的典禮（二十二名一般警員，三名機械位警員及三名音樂位警員），儀式由治安警察廳廳長主持，並作了有關致辭，出席典禮的還有服務治安警察廳的軍官，警察廳的警官/領導層及一個代表其餘警務職級的代表團。





CAMPANHA DE PREVENÇÃO “SEGURANÇA PARA OS PEÕES”

O rápido crescimento urbano e populacional registado nos últimos anos em Macau, tem originado crescentes problemas de trânsito, nomeadamente no que diz respeito à segurança dos peões.

Todos os meses o C.P.S.P. regista uma média de 50 a 60 acidentes de viação envolvendo peões e todos os dias 1 ou 2 peões atropelados, tem de recorrer a tratamento hospitalar.

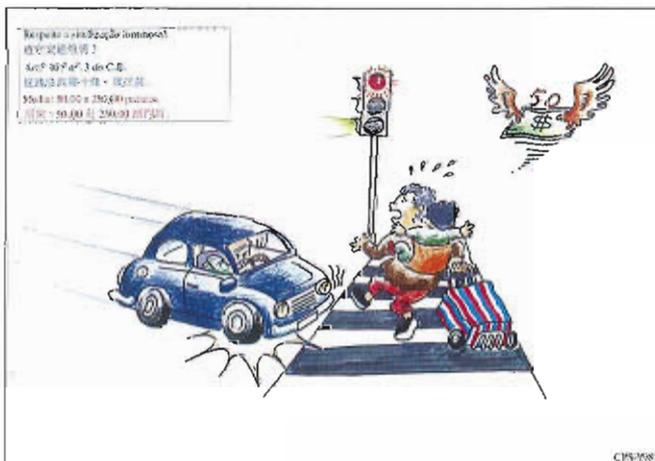
Afim de garantir maior segurança no trânsito de peões o C.P.S.P. iniciou em 18FEV. uma campanha preventiva que visa fundamentalmente fazer com que os PEÕES circulem em segurança nos passeios e passadeiras e que as viaturas e especialmente os ciclomotores respeitem os peões e cumpram as regras de trânsito que garantem a segurança dos mesmos.

Durante a fase inicial da campanha - " FASE DE SENSIBILIZAÇÃO E INFORMAÇÃO ", foram efectuadas as seguintes acções:

- Distribuição de recomendações aos condutores das F.S.M.
- Distribuição de recomendações aos condutores que entram pelas Portas do Cerco.
- Acção de informação e correcção do comportamento dos peões e motociclistas na rua, por parte dos agentes em serviço e dos instruendos do SST.
- Divulgação da Campanha nos meios de Comunicação social .
- Acções de informação e correcção dos alunos das várias escolas.
- Distribuição de material (Imagens e autocolantes).

O Lançamento desta campanha teve a colaboração do Leal Senado e Obras Públicas na pintura e implementação de novas passadeiras e infraestruturas necessárias à regularização e normalização do Trânsito de peões.

Como resultados praticos desta campanha verificou-se que as viaturas e ciclomotores deixaram de parar e estacionar abusivamente nas passadeiras e paragens de autocarro, os peões passaram a ter mais cuidado na forma como atravessam a faixa de rodagem e os motociclistas a ter mais cuidado com os peões nas passadeiras.



“行人安全”活動

近年澳門城市及人口的急運發展，帶來不小交通上的問題，尤其是行人安全方面。

治安警察廳每個月平均記錄得五十至六十宗涉及行人交通意外的個案，而每日有一至兩人被汽車撞倒，需要送入醫院接受治療。

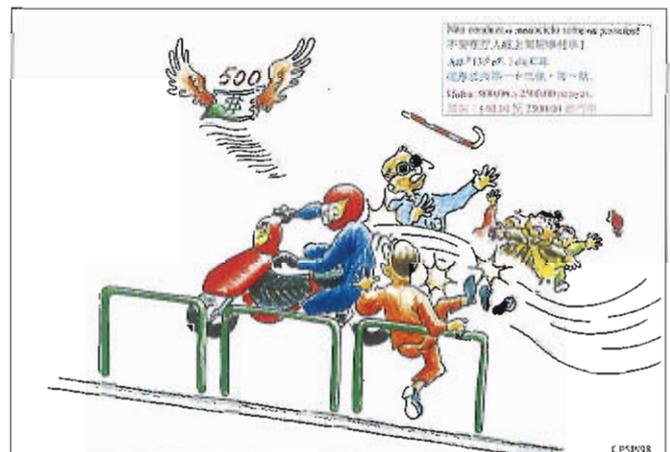
為了更加能夠保障行人的交通安全，治安警察廳在二月十八日開始了有關的安全活動，目的是教導行人正確使用行人道及行人輔助線，而車輛，特別是輕型電單車應注意行人及遵守交通規則，保障行人的安全。

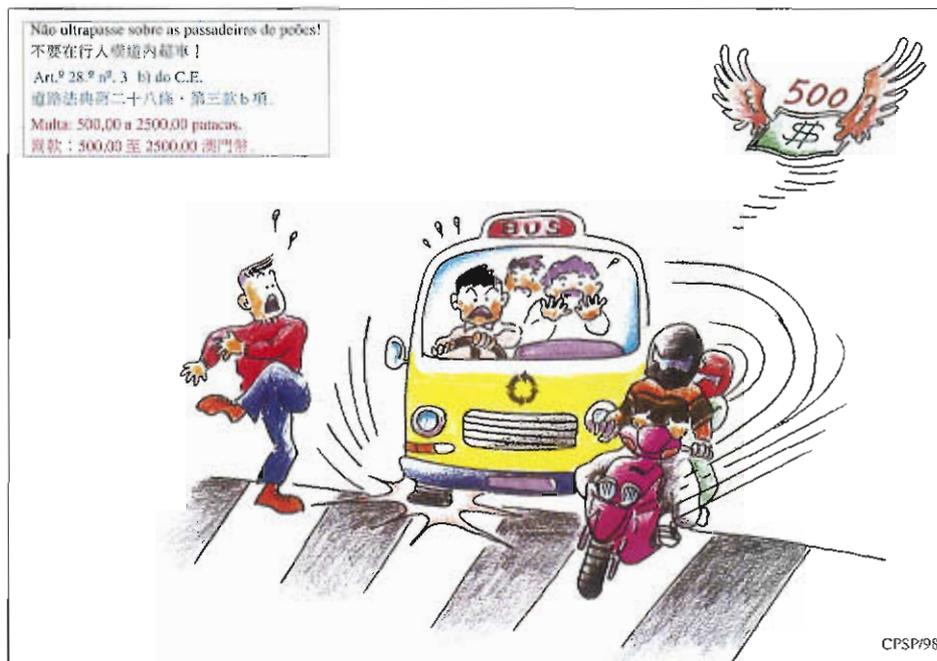
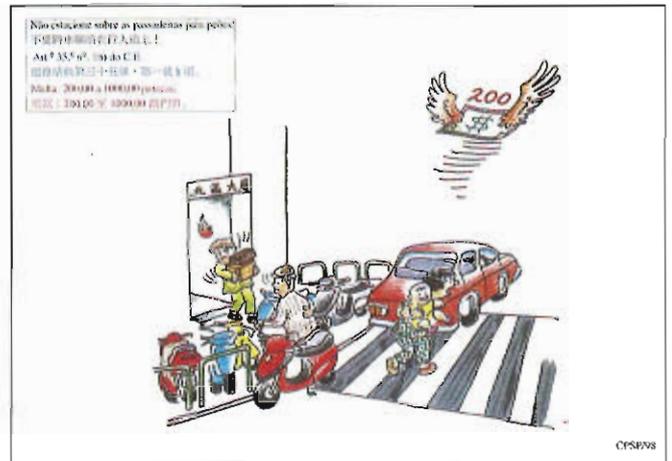
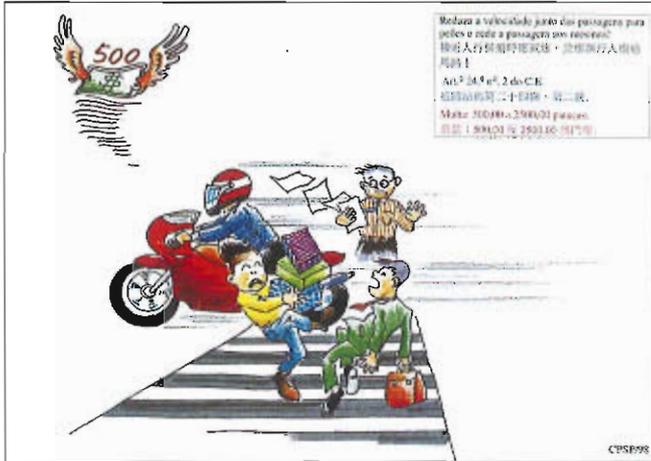
活動初期“勸喻及教導”所舉行的活動有以下幾點：

- 分派小冊子給澳門保安部隊的司機，
- 分派小冊子給由關關進入的司機，
- 由部分上班的警員及地區治安服務訓練班學員，指導及糾正行人和電單車駕駛者的行為。
- 透過傳媒推廣該活動
- 教導及糾正學生
- 派發物品（宣傳單張及貼紙）

活動期間得到市政廳及土地工務運輸司的協助把行人輔助線從新油好及提供所需的基本設施使行人交通更有條理及正常化。

該活動的實質性結果，證實了汽車及輕型電單車駕駛者沒有過分把車輛停泊在行人輔助線及公共汽車站，而行人在橫過馬路時會加倍小心，電單車駕駛者對行人橫過馬路時會加倍留意。





VISITA

Em 26 de Fevereiro, visitaram a Corporação 22 formandos do Corpo dos Bombeiros. Os visitantes após terem sido recebidos na porta principal do Comando, visitaram o Centro de Comunicações/D.O., seguindo depois para Comissariado nº.3/DPM, onde se inteiraram da missão/actividade/equipamento, respeitantes aos serviços policiais.

到訪

二月二十六日，二十二位消防隊學員到訪本警廳。在總部正門迎接了他們後，隨即帶領他們參觀行動廳的通訊中心，繼而參觀警務廳第三警司處，在那裡向他們詳細講解了有關警務的職責/活動/設備等等。





PROMOÇÃO

Em 4 de Março, realizou-se no Salão Nobre da Corporação, a cerimónia de promoção dos Sr. Major de Infantaria António José de Sampaio e Silva, Sr. Major de Artilharia José Augusto de Carvalho Lourenço e Sr. Major de Cavalaria Carlos Alberto Baía Afonso, ao posto de Tenete-Coronel. A imposição de Galões foi efectuada pelo Exm^o. Senhor 2^o. Comandante e estiveram presentes os Oficiais do Exército em serviço no C.P.S.P. e os Oficiais de Polícia com o Posto de Intendente e Subintendente.

升 職

三月四日，在總部貴賓室舉行了蕭敬鵬步兵少校、魯樹佳炮兵少校及白峰松騎兵少校晉升為中校的儀式，由副廳長為他們扣上金線肩章，觀禮者有服務治安警察廳的軍官及職級至警務總長及副警務總長的警官。



VISITA

Em 10 de Março, visitaram a Corporação, 12 instruendas de 2^o T/SST/97 da Polícia Marítima e Fiscal.

As visitantes depois de terem sido recebidos na porta principal do Comando, efectuaram uma visita guiada às instalações do Centro de Comunicações e Operações/DO e do Serviço de Migração.

參觀警隊

三月十日，12名水警稽查隊女學員參觀了治安警察廳。她們在警察總部正門被接見後，隨著參觀了通訊中心行動廳及入境事務局。

LOUVORES

Realizou-se no dia 10 de Março na Escola de Polícia a cerimónia da entrega de Louvores aos 219 agentes distinguidos no período do ano 1997. A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. senhor Comandante da Corporação, contou ainda com a presença dos Oficiais do Exército em serviço na Corporação e Oficiais da Polícia.

嘉 獎

三月十日，在警察學校舉行了對在一九九七年期間有傑出表現的219名警務人員頒發嘉獎的典禮，儀式由警察廳廳長主持，出席的還有服務於本警隊的軍官及警察廳的警官。





INAUGURAÇÃO

Em cerimónia presidida pelo Exm^o. Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, foram inauguradas no dia 11 de Março, as instalações do Posto Policial da NAPE. No decorrer da mesma, foi descerrada uma placa alusiva ao evento, seguindo-se um breve discurso proferido pelo Exm^o. Comandante do C.P.S.P. e uma visita às instalações.

開幕

三月十一日，由保安政務司閣下主持了外港新填海區警察分站的開幕儀式，並為牌匾揭幕，隨後由治安警察廳廳長致辭及參觀該站的設施。

INAUGURAÇÃO

Em 14 de Março, integrada nas comemorações de 307^o. Aniversário do C.P.S.P., realizou-se a cerimónia de inauguração do edifício da Obra Social "Comandante Pinto Ribeiro" que se situa na Zona Norte, junto das Portas do Cerco.

Este novo edifício vai proporcionar aos sócios uma maior assistência na área da habitação, com a colocação de mais 242 habitações a preços condicionados e no tocante às actividades recreativas a PSP passará a dispor de um grande espaço de convívio destinado à família policial.

A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. Senhor Governador de Macau, o qual no decorrer da mesma, descerrou uma placa alusiva ao evento, seguindo-se um breve discurso proferido pelo Exm^o. Comandante do C.P.S.P. e uma visita às instalações deste edifício.

開幕

三月十四日，綜合治安警察廳三百零七週年紀念，在北區關關附近，舉行了治安警察福利會李秉倫大廈的落成典禮。

這座新大廈為會員提供較大的住屋幫助，它有二百四十二個單位，將以合理的價格租售給會員，而且，還為會員及家屬提供了一個寬闊的活動空間，以便舉行康樂活動。

儀式由澳門總督主持，並為牌匾揭幕，隨後由治安警察廳廳長致辭及參觀該大廈的設施。



TOMADA DE POSSE

Realizou-se no dia 27 de Março no Comando da U.T.I.P. (Aquadelamento da Flora) a cerimónia da tomada de posse do Sr. Intendente José Proença Branco e Sr. Subintendente Lai Kam Kun, como Comandante e Adjunto do Comandante da U.T.I.P., respectivamente. A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. senhor Comandante desta Polícia com a presença dos Oficiais de Exército em serviço na Corporação e Oficiais de Polícia.

就職

三月二十七日，在特警總部舉行白英偉警務總長和黎錦權副警務總長履任特警指揮官和副指揮官的就職儀式。儀式由警察廳廳長主持，出席的還有服務警隊的軍官和警官。





DESPORTO 體育

Campeonato interno de Futebol de 11

Realizou-se no período de 5/12/97 a 27 /2/98, no Campo de relva sintética da Taipa, o campeonato interno de futebol de 11, no qual participaram 10 equipas das diversas Subunidades da Corporação. O campeonato finalizou com a seguinte classificação:

- 1º. UTIP
- 2º. COMISSARIADO Nº.3
- 3º. COMISSARIADO Nº.1

內部十一人足球錦標賽

九七年十二月五日至九八年二月二十七日期間，在氹仔運動場舉行了內部十一人足球錦標賽，警隊多個部

門共派出十個隊伍參加。比賽成績如下：

- 冠軍特警隊
- 亞軍第三警司處
- 季軍第一警司處



Campeonato interno de Ténis de Mesa Masculino

Realizou-se no período de 11/2/98 a 11/3/98, no Ginásio do Comando, o campeonato interno de Ténis de Mesa Masculino, no qual participaram 6 equipas das diversas Subunidades da Corporação. O resultado final foi o seguinte:

- 1º. CTM
- 2º. COM.3
- 3º. COM.1

內部男子乒乓球錦標賽

九八年二月十一日至三月十一日期間，在總部運動室舉行了內部男子乒乓球錦標賽，警隊多個部門共派出六個隊伍參加。比賽成績如下：

- 冠軍澳門交通警司處
- 亞軍第三警司處
- 季軍第一警司處





A PASSADEIRA — muito bem! mas antes... OLHA À DIREITA E À ESQUERDA

行人道 — 橫過前先望右和左



O CAPTOR NA AUDIÊNCIA DE JULGAMENTO

1. A PRIMEIRA VEZ

Nenhum agente da Polícia esquecerá o primeiro dia em que teve de depor numa audiência de julgamento. Ainda que tenha sido no Tribunal de Polícia, por um facto de pouca importância, manterá bem vivas na sua memória as cenas que fez, o tremor que dele se apoderou, ao ponto de, ao sair do tribunal, se interrogar se não terá errado a sua profissão.

Afinal, até parecia que todos estavam contra ele. Bem vistas as coisas, o agente da Polícia fora quase tratado como arguido. Ele era o juiz, o delegado do Procurador da República, os advogados, todos a interrogar o captor como se desconfiassem de que tudo não passava de uma mentira bem inventada para levar à cadeia um pobre coitado que foi encontrado em flagrante delito a retirar uma carteira do bolso de um descuidado transeunte.

A reflexão que vamos aqui fazer destina-se, fundamentalmente, aos guradas da PSP que ainda não foram tribunal na qualidade de testemunha. Vamos tentar fazer uma descrição antecipada do que os espera, sem prejuízo de desde já anotar que é absolutamente indispensável que não deixem chegar esse dia sem que se tenham deslocado ao tribunal para assistirem a um julgamento com o qual não tenham rigorosamente nada a ver. E estejam atentos ao que ali se passa.

Vamos então imaginar um caso muito simples: o agente da PSP desloca-se para Esquadra para entrar de serviço e, por sorte no ofício, verificou que um indivíduo retirara uma carteira do bolso de um transeunte.

Procedeu à detenção do gatuno, como lhe competia, tendo o caso tansitado para processo sumário.

Testemunhas não havia, como é natural nestes casos. Só o dono da carteira não acredita muito bem na história que o gatuno lhe contara: que a carteira tinha caído do bolso e ele, solícito, se propunha a entregar-lha, não tivesse o polícia estragado tudo de forma precipitada.

O guarda fica confiante que é um caso sem grandes dificuldades. Afinal, eie viu tudo como se passara. Sem querer, pena para com ele: está tudo provado.

Ora, este pensamento não é correcto. E não é correcto pela simples razão de que só no julgamento é que se prova. Até lá só se pode falar em indícios ou elementos para a prova.

As coisas no tribunal vão passar-se, mais ou menos, da forma que vamos descrever.

2. O CAPTOR É UMA TESTEMUNHA

O gurada que procedeu à detenção, também designado por captor, é uma testemunha. Assim sendo, aplicam-se-lhe as regras relativamente àqueia figura processual.

Frita esta advertência, o gurada fica a compreender melhor porque é tão interrogado e por tanta gente.

Sendo testemunha, não pode permanecer na sala de audiência sem que seja chamado pelo oficial de justiça. Deverá aguardar em local apropriado previamente destinado aquando da chamada de todos os intervenientes: testemunhas, advogados e o próprio arguido se se encontrar em liberdade.

3. COMPOSIÇÃO DO TRIBUNAL

Quando o captor entra na sala de audiência já ali se passou muita coisa de que teve prévio conhecimento, como é natural.

O tribunal entretanto já havia sido composto: o juiz sentado à mesa situada em frente (no caso que apreciamos é só um juiz); o delegado do Procurador da República sentado a outra mesa situada ao lado direito do juiz; os advogados de defesa sentados à mesa que fica num plano inferior; o oficial de justiça que vai lavrar a acta sentado à mesa situada em frente do juiz e, enfim, o arguido que se encontra sentado num banco ou numa cadeira entre o oficial de justiça e a assistência, esta sentada nos bancos para tal reservados.

O arguido, entretanto, já teve oportunidade de apresentar a sua versão, tanto ao juiz, como ao delegado do procurador da República e bem assim ao advogado de defesa.

Outras testemunhas que o arguido apresentou terão já entretanto sido ouvidas e dito, provavelmente, que viram a carteira no chão e o arguido a tentar entregá-la ao queixoso.

4. O DEPOIMENTO DO CAPTOR

O captor entretanto é chamado para prestar o seu depoimento ao lado do banco onde se encontra o arguido, local reservado às testemunhas. E começa o seu interrogatório. Agora é que conta, como se costuma dizer. Neste momento é que o captor vai ajudar o tribunal a provar os factos que descreveu no auto de notícia por detenção.

A entrada na sala de audiência já conta. A sua apresentação, a forma como olha ou não para o arguido ou para as testemunhas, a forma como se mantém de pé ou sentado, consoante os casos, enfim, se revela muito ou pouco nervosismo, tudo são circunstâncias que devem estar presentes. O captor vai ser observado até ao final da audiência.

Mas então, perguntar-se-á, para quê tantas preocupações? A resposta é muito simples. Uma condenação ou uma absolvição dependem muito de todos estes pormenores. Afinal, do que se trata é convencer o juiz de que o arguido ali presente retirou a carteira ao queixoso e pretendeu ficar com ela.

E a condenação só terá lugar se este convencimento for seguro. Porque, se o juiz tiver alguma dúvida terá de absolver o arguido, uma vez que vem ao de cima o princípio constitucional **in dubio pro reo**, ou seja, da presunção da inocência até trânsito em julgado da sentença, que quer dizer até ao momento após o qual já não é possível haver recurso.

Isto quer dizer que a prova é, regra geral, livremente apreciada pelo juiz. O que vai seguir-se é o advogado tentar que o juiz não se convença da realidade que o captor descreveu no auto de notícia e agora irá naturalmente confirmar.

4.1 Identificação e juramento

O juiz começa então por perguntar ao captor pela sua identidade, pleas suas relações pessoais com o arguido, se é familiar, se é amigo ou inimigo, se já o tinha visto anteriormente e em que circunstâncias, se tem interesse na causa, ou seja, se tem interesse na condenação ou na absolvição do arguido.

O captor deve entender qual a razão de ser destas perguntas. O juiz, para o tal convencimento, necessita de saber se o captor é efectivamente uma pessoa séria ou, pelo contrário, aproveitou esta oportunidade para se vingar do arguido, valendo-se da sua posição de agente da autoridade.

Não quer dizer que o juiz, interiormente, desconfie de todos os polícias. Não é disso que se trata. O problema é que os polícias também são homens e sujeitos às suas fraquezas.

Sendo assim, o agente captor deve dizer toda a verdade sem receio, tendo sempre em mente que nunca deve ter interesse na condenação do arguido. Também não deve dizer que não gostaria que o arguido fosse condenado. A decisão há-de ser do juiz. O captor cumpriu a sua missão quando procedeu à detenção e continua a cumpri-la agora quando está em condições de confirmar tudo o que aconteceu no local do crime.

Se por acaso já conhecia, o arguido deve dizê-lo sem receios, acrescentando em que circunstâncias tal aconteceu. Por vezes, um agente da PSP procede à detenção do mesmo indivíduo várias vezes na vida.

Seguidamente o captor presta juramento. A forma é a seguinte: o juiz pergunta «jura, por sua honra, dizer toda a verdade e só a verdade?» ao que o captor deve responder «juro» ou «juro, sim, sr. Dr. Juiz».

A forma como se responde é importante. A resposta deve ser dada de forma segura, sem vacilações. Caso contrário, o juiz pode pensar que o captor está comprometido e começar desde logo a construir a tese de não convencimento.

Após o juramento e a identificação, o juiz dirá se o captor presta declarações sentado ou de pé. Seja em que posição for, o captor deve manter-se de forma correcta, de postura digna do local onde se encontra e da responsabilidade que tem. Afinal, o que está em causa é a liberdade de um ser humano, com a qual não se pode brincar, visto tratar-se de um direito fundamental.

(cont. . .)



在審判聽證上的逮捕者

1. 第一次

沒有一個警員會忘記第一天為審判聽證作證的情況。即使為一件不大重要的事而出席法院的警察，那種不能自我克制的恐懼感，在腦海裏，永遠留下不可磨滅的深刻印象。而且在離開法院之際，會馬上質問自己是否選擇錯了職業。

總之，好像所有人都在攻擊他。受人尊敬的警察，幾乎被當作嫌疑犯看待。司法官、共和國檢察官、律師，所有人都在盤問逮捕者，好像都不相信他說的一切，好像他正在虛構一件事實，去誣捏一個當場被捕，從一名不着意的行人衣袋內取走一個錢包的可憐蟲，並想將他關進監牢。

那些從未到過法庭當證人的治安警員是我們考慮的主要對象。在等候當證人之前，嘗試對法庭運作作一概括了解。這樣，才無損於即將面對的，絕對有可能發生的事實。如果從未到過法院參加與自己無關的審判，則千萬不要讓上法庭作證人的日子來臨。好好留意法庭所發生的一切吧。

現在，讓我們假想一宗非常簡單的案件：一名治安警員到警察分局上班。當他執行工作時，發現有人從一名行人衣袋內取走一個錢包。

因職責所在，他拘捕了這個扒手，並轉為簡易訴訟程序處理。

正常來說，這類案件是沒有目擊者的。祇是錢包主人卻不大相信扒手所講的故事；這錢包是由你的衣袋掉下的，而我一向樂於助人，本想將錢包交還給你，但給魯莽行事的警察破壞了好事。

該警員滿懷信心，以為這是一件沒有多大困難的案件。總之，他在靜觀事情如何進展，所有證據確鑿，但對小偷的判罪，並非如警員所願。

然而，警員這種想法是不正確的。為甚麼說是不正確呢？理由很簡單，因為祇有在審判上提出的資料才是證據。而先前所作的陳述，祇屬一些蹟象或一些證明要素。

至於法庭上的運作過程，讓我們作一概括的描述吧。

2. 逮捕者就是證人

警員在執行拘捕任務時，被稱為逮捕者，也就是證人。然而，他祇是向被捕者執行與訴訟體系有關規則的人。

因此，警員該明白為甚麼會遭到這麼多人的盤問。

作為證人，如果沒有司法文員的召喚，是不能出席法庭的。應該在預先安排的適合地方等待、靜候召見，所有的參與者如：證人、律師及獲假釋的嫌疑人。

3. 法院的架構

當逮捕者進入法庭時，正常來說，應預先了解其運作程序。法庭的架構是這樣的：司法官坐在最前的辦公桌上（我們所提及的案件祇有一名法官），共和國檢察官坐在法官右側的另一辦公桌上，辯護律師則坐在下層，司法文員負責繕寫記錄，所以坐在法官前面。最後，嫌疑人則坐在放置於司法文員與輔助人之間的椅子上，這些坐位是留用的。

這時，嫌疑人便有機會向法官、向共和國檢察官，甚至向辯護律師表達他的意見。

其他由嫌疑人提供的證人，也許會作如下陳詞：他們看見地上有一個錢包，而嫌疑人正想把錢包交還告訴人。

4. 逮捕者陳詞

隨即，逮捕者亦會被召進大廳，坐在嫌疑人座位的旁邊，留給證人的位置上，發表證人證言，並展開相應的問話。現在，講述一下，通常是怎樣作答的。此時，逮捕者是協助法庭去證實因拘捕行為而繕寫於實況筆錄的事實。

由逮捕者一踏足進入法庭開始，他的一舉一動便被人密切留意着。由他如何觀看，或不觀看嫌疑人、證人的眼神，以至進入後保持站立或坐下的姿態，情緒表現緊張與否，所有細節，都與案件有關。而且，一直被人觀察直至離開法庭為止。

但是，他會質問自己為何會表現得如此憂慮不安呢？答案很簡單，嫌疑人被判有罪或者獲判無罪，全賴他那細緻的描述。總之，在乎他如何使法官相信，嫌疑人會將錢包還給告訴人或企圖將之據為己有。

祇有合乎邏輯、令人確信的說服力，才能使法官裁以判罪。因為，如果法官遇有懷疑的地方，則會宣告嫌疑人無罪。因為根據憲法原則，任何有疑點的案件，被告是會被寬恕的。也就是說，案件被視為由推定無辜而轉入確定判決以後，沒有可能上訴的。

一般來說，證據是由法官靈活審議的。接着下來，辯方律師千方百計使法官不相信逮捕者繕寫於實況筆錄上的事實的真實性。此時此刻，自然就是出來作證的時候。

4.1 身份驗證及宣誓

現在，法官開始向逮捕者詢問身份資料及與嫌疑人的關係。看看嫌疑人是不是他的親戚、朋友或敵人？事前大家有沒有見過面？如果有，是在甚麼情況下見面？逮捕者對判決的結果感不感興趣？如感興趣，希望嫌疑被判有罪？抑或被判無罪？

逮捕者應該明白為何被問及這麼多問題。因為，如要使法官信服，首先，法官必須知道嫌疑人是否一位認真守信的人，或者剛剛相反，他利用這個機會，利用警務人員的職權向嫌疑人報仇。

並不是說法官不相信警察。問題就是警察同樣是人，同樣也是有弱點的。

因此，逮捕者應該毫無顧忌地說出事實真相。在腦海裏，千萬不要存有希望嫌疑人被判罪的念頭。同樣，也不應該說不喜歡看見嫌疑人被判罪的話。判決權在法官手上的。逮捕者進行拘捕行動，祇為執行任務。所以，現在也應以同一出發點，去指證在案發現場所發生的一切事實。

如果大家是認識的話，嫌疑人亦不妨大膽地承認，並補充說明在其什麼情況下，是怎樣認識的。一名治安警員在一生裡，往往是多次拘捕同一疑犯的。

隨後，逮捕者進行發誓，其形式如下：法官問：“謹以你的忠誠發誓，保證所說屬實，並無虛言？”逮捕者應回答：“我謹以忠誠發誓。”或“是的，法官先生，我謹以忠誠發誓。”

逮捕者回答的語調是非常重要的。應該報以肯定的、斬釘截鐵般的回話。不然的話，法官可能認為逮捕者現在雖然發了誓，但等一會兒，仍會向他提出一些認為說服力不夠的問語。

宣誓及身份驗證後，法官會讓逮捕者自行選擇以坐着或站立的形式作聲明。無論選擇哪一種形式，逮捕者應該在所選的位置上，保持正確的姿勢、莊重的態度，並要明確自己的職責。總之，要知道這件事與人身自由有着莫大的關係。所以，千萬別當兒戲，應當按法紀作謹慎處理。（待續）

Subcomissário DOMINGOS LOURENÇO
Licenciado em Direito



A MOTIVAÇÃO DOS AGENTES E A PREVENÇÃO POLICIAL

Pelo Major de Inf^º.
José da Silva Ferreira Loureiro

1. GENERALIDADES

Em todas as organizações, sejam elas públicas ou privadas, a motivação e instrução do pessoal, assume cada vez mais um factor multiplicador no desempenho da própria organização. Assim uma organização pode ter modernos meios materiais, ter o seu quadro de pessoal Completo e apresentar um mau desempenho, caso o seu pessoal não esteja devidamente motivado e instruído; Pelo contrário a motivação pode ajudar a suprir alguma falta de meios humanos e materiais. A motivação é tal como a instrução, uma responsabilidade de todos os chefes de pessoal que para o efeito devem em permanência acompanhar e analisar o desempenho e o moral dos seus subordinados para oportunamente esclarecer, instruir, motivar e moralizar os seus subordinados e colaboradores, garantindo desta forma um bom desempenho na área da sua responsabilidade.

2. ANÁLISE DE UM CASO DE DESMOTIVAÇÃO

Muitos Agentes da Corporação referem como factor de desmotivação profissional, o facto de que muitas vezes os



arguidos que eles levam Tribunal não são condenados (pelo menos numa fase imediata à sua apresentação a tribunal) e caso sejam condenados, as penas (de prisão) são geralmente de curta duração, que faz com que passado pouco tempo o arguido, já se encontre novamente em liberdade, porventura a cometer nova-

mente o mesmo tipo de crime ou outro pior! Esta situação faz com que o Agente que cumpriu o seu dever, que perdeu algum do seu tempo de descanso na elaboração de formalidades e peças de expediente, geralmente morosas e de utilidade questionável, que perdeu parte do seu dia de folga à espera no corredor do Tribunal em condições muitas vezes incómodas, e que vê no fim de todo isso o arguido sair "ímpune", se sentia frustrado e desmotivado.

— Mas será exactamente assim? Haverá realmente razão para numa situação destas os agentes se sentirem desmotivados.

— A análise deste assunto deve ser efectuada

essencialmente em três vertentes que são:

- 1 - A MISSÃO DA POLICIA;
- 2 - A IMPORTÂNCIA DO EXPEDIENTE E DOS MEIOS DE PROVA;
- 3 - O SISTEMA JURÍDICO DE MACAU.

— Vamos hoje analisar exclusivamente o assunto sobre o ponto de vista da missão do C.P.S.P.

Dos artigos nº.2 e nº.3 do D.L.. nº.3/95/M extraímos que a missão essencial do C.P.S.P. é :

- Assegurar a ordem e a tranquilidades públicas;
- Exercer a prevenção, a investigação e o combate da criminalidade;
- Defender os bens públicos e privados;
- Regular e fiscalizar o trânsito;
- Garantir o exercício dos direitos e liberdades dos cidadãos;
- Vigiar e fiscalizar as actividades suspeitas;
- Fiscalizar e fazer cumprir a lei;

.....
Pela análise destas tarefas que são apenas as mais importantes da missão do C.P.S.P. **não está explícito que deter criminosos é a principal atribuição da polícia**, muito menos que a polícia existe para meter os cidadãos na prisão! podemos sim constatar que a maioria das atribuições da Polícia são de CHARACTER PREVENTIVO, afim de evitar a ocorrência de delitos, crimes ou acidentes!

Quer isto dizer que a principal tarefa do agente do C.P.S.P.

- NÃO É CAPTURAR os assaltantes mas sim evitar que haja assaltos,
- NÃO É MULTAR os veículos mal estacionados mas sim evitar que haja condutores a estacionarem mal as suas viaturas,
- NÃO É CONDUZIR os feridos e mortos ao hospital mas sim evitar que haja acidentes.

Segundo esta ordem de ideias; o agente policial não deve ficar desmoralizado ou desmotivado, porque o arguido que deteve e que foi presente a Tribunal, não foi "punido como ele gostaria que fosse", o que ele realmente deveria sentir é preocupação e vontade de fazer mais e melhor, porque a Polícia não conseguiu evitar mais um assalto, mais uma infracção,





mais um acidente ... , E portanto uma questão de mudança de mentalidade; uma questão de forma de pensar... a Polícia DEVE PENSAR PREVENÇÃO e não deve pensar repressão ...

3. NECESSIDADE DE MUDANÇA NA FORMA DE PENSAR E AGIR

Todos nós gostamos de ver um filme policial de acção em que normalmente o herói depois de muito esforço e sofrimento, depois de muitos tiros, perseguições e sangue, consegue sempre prender os criminosos. No fim do filme quase sempre o polícia, o herói, vai reconfortar-se dos sacrifícios efectuados ... nos braços da sua namorada ou num bar qualquer ... Que bom polícia; que belo filme! ... **Que grande ficção.** Pois a realidade policial normalmente é bem diferente; e ainda bem para nós polícias e cidadãos!

No entanto este tipo de filme cada vez mais em voga acaba por ter reflexos na forma de pensar dos cidadãos e dos próprios agentes da autoridade:



Começa por originar alguma frustração nos jovens agentes que se alistam no S.S.T. com o objectivo de a semelhança dos filmes virem a ser " herói " que actuam por conta própria na perseguição dos bandidos e que depois vão afogar as mágoas e o stress no álcool dos bares! A realidade que eles começam por aperceber na Escola de Polícia é bem diferente; Para além de um regime disciplinar exigente que pouco margem deixa a sua iniciativa própria, tem de passar um longo período a estudar leis, a treinar procedimentos, a desenvolver as capacidades físicas e linguísticas. Depois vem para eles a maior frustração de todas; Quando iniciam a prestação de serviço policial, realizam que afinal eles não tem nada para fazer ... porque quase nunca há perseguições, tiros ... bem mas há bares, karaokes, álcool, há problemas para eles próprios, que muitas vezes só tardiamente se apercebem dos seus erros; Afinal havia serviço para fazer!

— Qual é o problema ? porque é que isto acontece ?

Pura e simplesmente acontece porque estes agentes não sabem, não percebem ou não aceitam a verdadeira missão que eles devem desempenhar ... que é uma **MISSÃO PREVENTIVA** (ou seja evitar que aconteçam crimes). Forçosamente o agente que compreende essa missão assume uma postura e uma acção diferente, ele tem sempre Serviço para fazer; ele está sempre atento e activo; ele intervém no momento oportuno, evitando assim que ocorra a infracção ou o crime .. Este agente com certeza não se sente frustrado ou

desmotivado; não necessita de procurar os bares e karaokes no final do seu serviço para aliviar o stress e a frustração; Ele necessita sim de ir para casa, para junto da família, para descansar de um dia de trabalho intenso!

O que é que ele fez? Qual foi o serviço que ele apresentou?

Apenas identificou alguns cidadãos com comportamento suspeito, passou alguns talões de multa por estacionamento proibido, deu algumas apitadelas para evitar que alguns cidadãos cometessem infracções, tomou nota de algumas anomalias existentes na via pública, falou com alguns cidadãos, deu especial atenção ao comportamento dos jovens. Só isto ... nada de especial ... nada de tiros ... nada de perseguições ... afinal são estas pequenas coisas que os agentes devem fazer que todas somadas garantem aquilo que é o bem mais precioso para todo o território: A TRANQUILIDADE E A ORDEM PÚBLICA.

Afinal, este agente fez o seu serviço ... fez aquilo que se espera de um bom agente ele cumpriu a sua missão!

4. CONCLUSÕES:

A principal missão da Polícia é garantir a segurança e tranquilidade dos cidadãos de Macau através de medidas e acções preventivas e até educativas. Quando um agente detem um criminoso e este mesmo arguido é posteriormente absolvido ou condenado com uma pena leve, o agente captor não deve ficar triste, aborrecido ou desmotivado, porque simplesmente a condenação ou absolvição do arguido não é da sua conta; Ele cumpriu a sua missão e actuou de acordo com a lei, agora os outros que cumpram a sua.

As vantagens de todos os agentes da Corporação adoptarem uma atitude em serviço mais empenhada na prevenção são mais do que evidentes para a sociedade e para a própria Corporação.

Pois que evitando-se a possibilidade da existência de delitos, torna-se possível uma mais fácil recuperação do indivíduo para a sociedade e como resultados práticos vamos ter;

- menos burocracia porque menos expediente policial
- menos vítimas porque o crime não chegou a acontecer
- menos consumo de trabalho na investigação decorrente do crime
- maior celeridade do sistema judicial porque há menos casos remetidos a tribunal
- menos criminosos detidos na prisão
- Daqui facilmente se conclui que de uma acção preventiva eficiente e metódica de todos os agentes da polícia resultam grandes benefícios para a própria economia e prosperidade do Território.

Existe portanto urgente necessidade de mudar a forma de pensar, e de agir. **VAMOS PENSAR E AGIR PREVENTIVAMENTE**, vamos agir antes que o crime ou delito aconteça.

A motivação do pessoal é uma componente extremamente importante para a Corporação, muitas vezes os agentes sentem-se desmotivados unicamente por falta de informação, no caso apresentado, é necessário que todos os agentes entendam, compreendam e aceitem qual a verdadeira missão de polícia.



警員的目標及警務預防工作

由盧約瑟少校主筆

1. 概論

在所有機構無論是公共機構或私人機構，為職員確立目標及制定工作指引，漸漸成為影響該機構運作的重要一環。一個機構可以擁有現代化的物質資源，完整的人事編制，但假若沒有為工作人員提供明確的目標及指引，則會呈現不良的工作效果。相反，明確的工作動機有助於彌補人力資源的不足。目標就是指引。所有從事人事管理的領導者都有責任經常留意及分析其下屬的工作表現及道德操守，使能適當地給予下屬及合作者定下明確目標及指引，並進行道德教育，這樣，才能確保其在責任領域上有優秀的表現。

2. 對一目標不明案例作分析

很多警務人員提到不明職業目標的原因。現實中，被他們帶返法院的嫌疑人往往不是被判罪者（至少在出席法院的當兒不是），就算是，其處分（監禁）通常都是短期的。經過一段短時間，嫌疑人便重獲自由，或許，重新再犯同樣的罪或更壞的罪。在這種情況下，警員為履行義務，不得不花費其休息時間去處理有關的、瑣碎的文書手續。通常，這些程序是緩慢的、具討論性的，因此，浪費了警員大半天休假，在法院走廊上極不舒適的環境下苦候。結果，目睹嫌疑人以“不受懲罰”的狀態步出法庭，那時，一種落空的失敗感及目標不明的感覺頓然而生。

— 但是，是不是完全就是這樣呢？還有實際原因令警員產生目標不明的感覺。

- 要分析這問題，應該重點地分成三個層面去探討：
 1. 警察的任務；
 2. 文書程序及證據的重要性；
 3. 澳門的法律制度。

— 今天，讓我們以治安警察應具有的任務為題，作一重點分析：

根據第3/95/M號法令，第二條及第三條的內容，我們摘錄出治安警察有如下的重要任務：

- 維持公共秩序及安寧；
- 預防、偵查及打擊犯罪；
- 維護公共及私人財產；
- 管制及監察交通；
- 保障公民權利及自由之行使；
- 監視及監察可疑行動；
- 監察及遵守法例；



.....

透過以上的分析，證實治安警察最重要的工作，很明顯，不是拘捕罪犯，執行警務職責才是首要任務。警員的存在，並非祇是要把市民關進監牢！而是體現警察預防性的偉大使命，以達到阻止不法行為、犯罪或意外的發生！

也就是說治安警察廳警員的主要任務為：

- 不是拘捕搶劫者，而是要防止劫案發生，
- 不是對違例泊車的車輛執行罰款，而是要使司機不作違例泊車，
- 不是將受傷者或死者運送往醫院，而是要預防意外發生。

依循這一概念，警察不應感到氣餒或有目標不明的感覺。因為被拘捕的嫌疑人出席法庭後，沒有“受到應得懲罰”時，警察應該為此而感到遺憾，從而設法更努力地把事情進行得更好。因為警察不能成功地阻止一宗搶劫、一宗違法行為、一宗意外.....的發生，實屬憾事。所以，問題的精結在於思想的改變，在於想法的不同.....，警察應該在預防方面著眼，不應該在懲治方面埋手。

3. 改變想法和做法的必要

大多數人都喜歡看警匪片，片中的英雄幾經波折，槍林彈雨，追逐流血後，終歸都能擒獲歹徒。完場時，片中曾作出某些犧牲的英雄警察，往往都受到各種激勵，被情侶擁抱或到酒吧慶功.....多威風的一個警察，多美好的一齣電影！.....簡直純屬虛構。真正的警察生涯，是截然不同的，是與我們身為警察所想的，或市民所想的都不同！

然而，這類影片愈來愈普遍地影響到市民及警員本身的想法。那些想模仿電影“英雄”自告奮勇追捕歹徒，然後到酒吧解悶減壓的地區治安服務訓練班年輕的學警，開始有多少挫折感，因為他們在警察學校開始感受到非他們所想象的實況，除了有著一個嚴謹的紀律制度，令他們可以一展身手的空間變得非常細小之外，他們還要長時間學習法律，接受行動、體能及語言訓練。其後，他們便會更感氣餒，因為開始正式加入警務工作時，他們便會覺得沒有活幹.....幾乎沒有警匪追逐，沒有駁火.....反之，祇見可到酒吧流連忘返，唱卡拉OK，飲酒，犯了錯誤，很多時很遲才醒覺。籌知道，畢竟是有活幹的！

錯誤出在那裡？何以發生？

很簡單，就是因為這些警員不知道、不明白又或不接受他們應當履行的真正使命.....一個預防性使命（就是說，防止罪案發生）。明白這個使命的警員，在態度和行為上都會表現不同，他總是有活幹的，他經常都勤奮積極，隨機應變，因而阻止了違例或罪行的發生。這種警員肯定不會感到氣餒或不知所措，他工餘並不需要到酒吧或卡拉OK店去減壓或消愁，而需要回家共渡天倫，休息一下，把整天工作的疲累驅走。

他做的是什麼？哪些是他的工作？

他的工作，祇是包括查核一些形蹟可疑的市民的身份，檢控違例泊車，吹哨子以阻止市民違例，把街道上出現不正常的情況記下，與市民談話，對青少年行為特別加以關注，祇是這些工作而已.....沒有甚麼特別.....沒有駁火.....沒有警匪追逐.....最終，就是集合起這些警員應做的小事，而令到整個澳門得到最寶貴的利益，社會安寧，公共秩序良好。

於是，這位警員做了他的份內工作，做了人們心目中一個好警察要做的事，他履行了他的使命！



4. 結論

治安警察的主要使命，是透過預防性及教育性的行動及措施，去確保本澳市民有一個安全及寧靜的生活環境。警員捉到匪徒，縱使嫌疑人其後獲釋或獲輕判，逮捕的警員都無需感到不快、沉悶或氣餒，因為無論對嫌疑人的定罪與否，都與他無關，他祇需履行份內的職務，依法辦事，其他事就讓其他人去料理。

所有警廳人員，如果能以非常勤懇的態度去防止罪案，那麼，為社會、為警廳所帶來的益處，是無可置疑的。

因為防止罪行的發生，可以更易令一個人重返社會，及帶來以下實際後果：

- 繁瑣手續少了，因為警務文書處理工作少了。
- 受害者少了，因為罪行來不及發生。
- 在調查罪案方面的工作減少。
- 司法機關工作步伐加快，因為呈上法院的個案少了。
- 囚犯少了。
- 由此很容易得出的結論是，如果所有警員都能胸有成竹、有效率地預防罪案，則會為本澳的經濟與繁榮，帶來莫大裨益。

因此，有著改變想法和做法的急切需要。讓我們來防範於未然，在罪行或違法行為發生之前加以阻止。

整體目標是警隊一個非常重要的元素。很多時警員由於缺乏指引而感到目標不明。所有警務人員都必須監督、領會和接受警隊的真正使命。



TCT

澳門宋玉生廣場441-417號皇朝廣場4樓B座
4/F, "B" Dynasty Plaza Bldg., Ald. Dr. Cláudio D'Assumpção, N.ºs 411 e 417, Macau
電話：(853) 750008 圖文傳真：(853) 750007
Tel: (853) 750008 Fax: (853) 750007


VPS
 VICTOR PACIFIC SERVICE LTD.
 域多利貨運有限公司


Navex
 EMP. PORTUGUESA DE NAVEGAÇÃO, S. A.



SERVIÇO DE BAGAGENS

Exm^o s Senhores/as,
 Sendo especialista no transporte de bagagens entre Macau e Portugal, a companhia "Victor Pacific Service" está **sempre** pronta para oferecer aos nossos clientes, actuais e potenciais, serviços profissionais de empacotamento e de transporte aéreo, marítimo e terrestre de bagagens. Além disso, a nossa companhia dispõe, também, de armazéns particulares, com instalações perfeitas, para servir as necessidades eventuais dos nossos clientes.

Com uma equipa de funcionários muito experientes na área do transporte de bagagens e com a colaboração efectiva, há mais de dez anos, **entre a nossa agência portuguesa e esta companhia, ao longo dos últimos anos**, a "Victor Pacific Service" tem prestado **serviços satisfatórios** a um número elevado de clientes, públicos e privados, ajudando-lhes a tirar dúvidas e a resolver dificuldades.

Contem com o nosso serviço de entrega no domicílio e fiquem despreocupados.

CONTACTE-NOS:

MACAU: Av. da Praia Grande 369-371, ED. KENG OU - 19 ^o A. Macau. Tel: 355663 (4 Lines) Fax: 355665	LISBOA: Telef: 01-3474920 Fax: 01-3462492	PORTO: Telef: 02-2008611 Fax: 02-312376
---	--	--

DENTISTA

牙科博士 **梁偉鈞**

Dr. David W. K. Leung

DENTAL SURGEON. D.M.D. (PHIL)

MÉDICO DENTISTA DA OBRA SOCIAL DA P.S.P. DE MACAU

澳門治安警察廳牙科醫生

澳門高士德大馬路八十七號二樓A座
 Avenida Horta e Costa N^o 87 - 1^o
 Tel: 557755

浮動利率定期存款

浮動利率定期存款計劃能令閣下在存款期內享有利息收益隨市場利率上升而向上調整的優惠，並有基本利率保障。

金額
定期存款不少於澳門幣伍萬圓，或經本銀行核可同等價值之其他貨幣。

期限
定期存款期限不可少於三個月。

期滿
存款只可在到期時提取，不可中途提取全部或部份款項。

續期
若存戶不預先通知銀行，該筆存款會於到期日自動續期。

利率

1. 在開立該定期存款時，首次利率是與該時期之相等期限的定期存款利率相同。
2. 在起息日後三十天內，利息是根據上述第一項所訂之利率計算。
3. 在定期存款有效期的第三十一天，首次利率會與當日新開立之相等期限的定期存款利率作比較。

- 倘若新的利率高於以上第一項之首次利率時，在其後的三十天內，利息便以新的利率計算。

- 如新的利率較低，則首次利率便維持不變。

利率之比較與調整是以每三十天為一期的方法計算。開立該定期存款，存戶可以獲得利率上升時的益處，即在利率下跌時，首次利率亦不受其影響。

BCM

GARANTA AO SEU DINHEIRO
O VALOR QUE ELE NA VERDADE TEM
確保你金錢上的實際價值

PRAZO FIXO
TAXA VARIÁVEL
浮動利率定期存款

RENDIMENTO MÍNIMO ASSEGURADO
承諾利率的保障

SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU (S.A.R.L.)

Sede: Hotel Lisboa, Nova Ala, 9º andar – Avenida de Lisboa – Macau • Caixa Postal 3036

• End. Telegráfico: SETEDEM MACAU

Telefones: 574266, 552236, 552237 • Fax: 562285, 590590 • Telex: 88781 STDMO OM

CASINOS

LISBOA – Conjunto Turístico Lisboa

• Tel: 375111

ORIENTAL – Hotel «Mandarim Oriental», 1º

• Tel: 564297

MACAU PALACE – Rua do Guimarães

• Tel: 346701

PELOTA BASCA – Estádio da Pelota Basca

• Tel: 726086

KINGSWAY – Rua Luís G. Gomes

• Tel: 701111

KAM PEK – Av. Alm. Ribeiro, 105 - 109

• Tel: 344805

TAIPA – Est. Alm. Marques Esparteiro, 2

• Tel: 831536

VITÓRIA – Hipódromo da Taipa

• Tel: 327568

HOTÉIS

LISBOA – Conjunto Turístico Lisboa

• Tel: 377666

ESTORIL – Av. de Sidónio Pais

• Tel : 710373

SINTRA – Av. de D. Loão IV

• Tel : 385111

AGÊNCIAS DE VIAGENS E TURISMO

STDM – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tel: 726416

ESTORIL – Hotel Lisboa, Nova Ala, r/c

• Tel: 710373

SINTRA – Av. da Amizade, Ed. Sintra

• Tel: 385111

«**AIR INDIA**» – Hotel Lisboa, Nova Ala, r/c

• Tel: 375068

DEPARTAMENTOS

NAVEGAÇÃO – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tels: Bilheteira – 7907039, 7907040;

Escritório – 726111

DRAGAGENS – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tel: 7907661

OBRAS – Hotel Lisboa, Ala Velha, 9º

• Tel: 317333

PESSOAL DOS CASINOS – Casino Lisboa, 2º

• Tel: 375111

SERVIÇOS DE VIAGENS – Conjunto Turístico

• Tel: 338615

SERVIÇOS DE BAGAGENS – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tel: 7907042, 7907052